

7 mars 2009

CYBERCENTRE \*

de la Roche sur Yon

Expérience de conférence interactive

En espéranto

\* Cybercentre de La Roche-sur-Yon,  
site de La Vigne-aux-Roses  
86, rue Jean Launois  
cité de la Vigne-aux-Roses - bâtiment M  
(près de la mairie annexe)  
85000 La Roche-sur-Yon  
tél 02 51 05 52 63  
[cybercentre.laroche@wanadoo.fr](mailto:cybercentre.laroche@wanadoo.fr)

# Installation

- **Samedi 7 mars 2009, Esperanto Vendée a organisé un très agréable événement. Nous avons rendez-vous par Skype avec le Japon, la Chine et le Brésil. Nous étions 20 espérantistes au Cybercentre de la Roche sur Yon.**
  - *Sabaton la 7an de marto 2009 Esperanto-Vendée organizis tre agrablan eventon. Ni rendevuis per « Skype » kun Japanio, Ĉinio kaj Brazilo.*
- Ni estis 20 esperantistaj partoprenantoj en la Kibercentro en la Roche sur Yon.*



# La presse était là !

**OUEST-FRANCE, 2009-03-09, p 10 La Roche-sur-Yon**

## **L'espéranto pour voyager dans le monde**

Des élèves du cours d'espéranto ont discuté samedi à bâtons rompus avec le Japon, la Chine et le Brésil. Magique !

Samedi matin, les élèves du cours d'espéranto avaient rendez-vous avec leurs amis esperantistes du Japon, de Chine et du Brésil. À l'heure où les uns se levaient et les autres se couchaient. L'idée ? Discuter dans la langue du docteur Zamenhof.

Un exercice tout nouveau proposé aux douze élèves qui fréquentent un samedi par mois le cours d'espéranto Vendée (70 adhérents). « **Une langue facile et rapide** », certifie l'un des membres du groupe Patrice Joly.

L'une des participantes, Cécile Pagès ne dira pas le contraire. « **L'espéranto m'a permis de nouer des contacts faciles avec un Chinois, de parler philosophie, religion avec ce professeur d'Université** ». Par courrier, puis par mail. Puis elle a pu se rendre deux fois chez lui en Chine grâce au réseau d'espéranto.



*Conversation via internet entre Miwa Goto d'Osaka et les membres d'espéranto Vendée.*

Deux millions de personnes parleraient espéranto dans le monde.

**Contact** : 02 51 31 48 50.

## PRESENTATION GENERALE

Le décalage horaire est de 7 h entre le Japon et nous. Nous avons appelé Miwala Goto à 10H30. Nous l'avons vue avec sa famille et une amie, Mineko, sur l'écran mural et elles aussi nous ont vu sans problème sur leur ordinateur. Nous avons parlé ensemble et nous nous entendions très clairement. Nous oublions l'éloignement.

A 11H nous avons appelé An Deshun en Chine. Il était 18 H chez lui. L'image et le son pendant une demie heure étaient très bons et même les chants. Avec le Brésil, nous n'avons pu qu'envoyer un message car la correspondante brésilienne, à cause du décalage horaire n'était probablement pas réveillée.

Le rendez-vous a pleinement réussi grâce au technicien du Cybercentre qui nous a beaucoup aidés. Tous les participants désirent vivement recommencer cette expérience.

La hordiferenco estas 7 horoj inter Japonio kaj ni.

Ni alvokis Goto Miwala je la 10a kaj duono ; ni vidis ŝin kaj ŝia familio kaj amikino, Mineko, sur murekrano kaj ankaŭ ili sur ilia komputilo vidis nin sen problemo. Ni parolis kunkune kaj ni aŭdis tre bone ; la malproksimon ni forgesis.

Je la 11a ni alvokis An Deshun en Ĉinio. Estis la dek oka ĉe li. la vidaĵo kaj la parolado dum duona horo estis bona, eĉ kantoj.

Kun Brazilo ni nur sendis mesaĝon ĉar la brazila korespondantino eble ne ankoraŭ vekigis pro la hordiferenco.

La rendevuo sukcesis plene dank'al la teknikisto de la Kibercentro kiu multe helpis nin.

Cxiuj partoprenantoj arde deziras rekomenci tiun eksperimenton.

**Albert, Viviane, Cécile, Gérard**

# Rencontre avec la Japon



Communiquer amicalement de la France au Japon

Parlons-nous japonais ? Absolument pas ! Pourtant nous savons comment communiquer sans connaître la langue de notre interlocuteur.

Vous aussi vous pourriez facilement le faire ! Il suffit d'un ordinateur et de l'espéranto !

Ce matin, nous avons contacté deux aimables japonaises. La plus jeune parlait très bien espéranto et nous avons beaucoup appris à propos d'elle et de sa famille : elle nous a dit qu'elle avait deux enfants et nous avons vu l'un d'eux grâce à la web cam.

Sa voisine était présente aussi et parle bien espéranto. Elles étaient très contentes de communiquer avec des français.

Miwala a appris l'espéranto à l'université et le pratique dans une association à Kyoto.

Elle nous a beaucoup questionné sur la France mais le temps de parole était trop court pour répondre à toutes ses questions

*Par Joseph, Chantal, Jean-Claude*

# Rencontre avec la Japon

Le même texte  
en espéranto

Amike komuniki el Francio kun Japanio

Ĉu ni parolas japanan lingvon? Tute ne !  
Tamen ni scias kiel komuniki sen koni la  
lingvon de nia interparolanto.

Ankaŭ vi povus facile fari same ! Nur bezonas  
komputilon kaj esperanton !

Tiun matenon ni kontaktis du afablajn  
japanvirinojn. La plej juna virino tre bone  
parolas esperanton kaj ni eksciis multe pri  
ŝi kaj ŝia familio. Ŝi diris al ni ke ŝi havas  
du infanojn kaj vere ni vidis dank'al TTT  
kamerao unu el ili. Ankaŭ ĉeestis ŝia  
najbarino kiu parolas bone esperanton.

Ili estis tre feliĉaj komuniki kun francoj.

Miwala lernis esperanton en la universitato  
kaj pratikas en la asocio de Kyoto

Ŝi demandis multe pri Francio sed parola  
tempo estis tro mallonga por respondi al  
ĉiuj demandoj.



# Rencontre avec la Chine

Ce matin, nous avons voyagé loin car nous sommes allés en Chine.

Nous avons parlé avec un homme aimable et plein d'humour. Il était chez son frère qui habite au milieu de la Chine.

En septembre prochain il viendra en France pour rencontrer des espérantistes et Cécile qui l'accueillera car elle lui a déjà rendu visite à Pékin.

Il a promis de faire du jardinage chez Cécile. Puis Cécile l'accompagnera à Lyon qu'il veut absolument visiter ; il aime la musique et il a traduit et chanté pour nous une chanson tibétaine.



# Rencontre avec la CHINE

## Le même texte en espéranto

Tiun matenon, virtuale ni vojaĝis  
malproksime ĉar ni iris en Ĉinion.

Ni parolis kun tre afabla kaj humura viro. li  
estis ĉe sia frato kiu loĝas meze de  
Ĉinio.

Venontan septembron li venos en  
Francion por renkonti esperantistojn kaj  
Cécile kiu akceptos lin ĉar jam ŝi vizitis  
lin en Pekino.

Li promesis ĝardeni ĉe Cécile... Poste  
Cécile akompanos lin en Lyon, urbo  
kiun li nepre volas viziti.

Plaĉas al li la muziko ; kantante, li tradukis  
por ni tibetan kanteton.

**Marie-Claire, Martine, Bernadette**



# Expérience à renouveler !



Merci à nos reporters  
« internes » qui ont  
travaillé tout l'après  
midi du samedi 7  
mars pour nous  
produire ces textes  
bilingues ...